ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 29 JUNI 1956 — No. 2563

DE BESPREKINGEN, WELKE MINISTER YRAUSQUIN IN NEDERLAND VOERT, VERLOPEN NAAR WENS

Financiele instellingen in de N.A. moeten bijdragen aan Antilliaanse economische opbouw

„De besprekingen, waarvoor ik in Nederland ben, verlopen naar onze wens, maar, aangezien zij nog in volle gang zijn, kunnen op het ogenblik daarover moeilijk concrete mededelingen worden gedaan", aldus de Antilliaanse minister van financien, de heer Yrausquin, in een onderhoud met een redakteur van het A.N.P.

Minister Yrausquin gaf wel een uiteenzetting van zijn algemene gedachtengang over de financiering van objekten in de Antillen, die kunnen bijdragen tot een verbreding van de welvaartsbasis. Het is zaak met die verbreding thans te beginnen ter behoud van de op het ogenblik bereikte welvaart. Een deel der daartoe benodigde gelden kan gevonden worden uit leningen bij financiele instellingen in de Antillen, aldus de heer Yrausquin, die in dit verband gewag maakte van de ongerustheid, die in de Antillen, volgens berichten, zou bestaan wegens leningen bij de Pensioenfondsen voor de Arubaanse plannen. Voor deze ongerustheid, aldus de bewindsman, bestaat geen enkele grond. In de berichten is de zaak gesteld, alsof DE Antillianen daarover ongerust zouden zijn, doch het is slechts een bepaalde groep, welke niet is geïnteresseerd in de toekomst van de Antillen en uit de Antillen alles wil halen zonder er iets voor terug te doen

Naar schatting hebben in de Antillen financiële instellingen als banken, verzekeringsmaatschappijen, pensioenfondsen e.d., op het ogenblik in het buitenland belegd NAF 150 a 200 miljoen, zonder dat de Antillen hiervan enig voordeel hebben. Minister Yrausquin acht het een morele plicht, dat deze instituten bijdragen aan de Antilliaanse economische opbouw. Trouwens, wat betekent een gezonde financiele toestand van de fondsen en de welvaart van de banken, als de economische basis zou wegvallen, zonder dat er iets anders voor in de plaats komt?

In Nederland bestaat een bepaling, dat Rijksfondsen niet buiten het Rijk mogen worden belegd. Ik zeg niet — aldus minister Yrausquin— dat dit voor de Antillen ook zou moeten worden bepaald, maar wil wel betogen, dat een-derde à een-kwart van de beleggingen dezer instellingen, zowel publieke als particuliere, moeten worden belegd in werken, die bedoeld zijn voor de opbouw van de Antilliaanse economische basis. En bij een 30% belegging binnen de Antillen blijven we zeker binnen de veilige grens.

Minister Yrausquin deelde nog mede, dat de Lago van de dagproductie van het Arubaanse waterplan ad 10.000 ton, 2.500 ton zal afnemen.

In de Staalindustrieën van de V.S.:

Staking is nog niet afgewend

NEW YORK.: — De werkgevers en werknemers in de Amerikaanse staalindustrie verwierpen elkaars voorstellen tot verlenging van het thans bestaande arbeidscontract tot 30 juni. De onderhandelaars der werkgevers verwierpen een aanbod van de vakbond van arbeiders om het bestaande contract te verlengen tot 16 juli, nadat de staalindustrie een eerder voorstel had gedaan, dat de staking voor onbepaalde tijd zou worden verdaagd, welk voorstel door de vakbond was verworpen. De onderhandelingen zijn echter niet afgebroken.

Het Jaarverslag over 1955 van De Nederlanden van 1845 - Fatum.

GROTE ONTWIKKELING VAN DIT WERELD-CONCERN

ORANJESTAD.— Dezer dagen ontvingen wij het jaarverslag van De Nederlanden van 1845 (Fatum), waarvan het Aruba Kantoor gevestigd is te Oranjestad, aan de Nassaustraat (Wimco Building). Uit dit verslag blijkt dat het zakenbestand over de gehele wereld weder aanzienlijk werd uitgebreid. Het aantal employé's in dienst van deze Maatschappij steeg tot ruim 3600, waarvan 760 in het buitenland werkzaam zijn.

Het onder het kantoor te Curacao ressorterende bedrijf in het Caraibisch gebied, Centraal- en Zuid-Amerika heeft zich in 1955 krachtig ontwikkeld. Een nieuwe vestiging in Puerto Rico kwam in de loop van dit verslagjaar tot stand. Enkele sprekende cijfers uit het jaarverslag zijn wel de volgende:

Premie-inkomen N.f. 187 milioen.
Kapitaal en Extra-reserves N.f. 69 milioen.
Beleggingen N.f. 664 miljoen.
Schadeverzekering:
Premie brandverzekering N.f. 41 miljoen.
Premie transportverzekering N.f. 17 miljoen.
Premie ongevallenverzekering N.f. 22 miljoen.
Levensverzekering/Verzekerd kapitaal:
Levensverzekering Mij. en geaffilieerde Mijen. N.f. 2823 miljoen.

STALIN VERMOORD?

NEW YORK.— Volgens de „New York Herald Tribune" houdt men in Washington rekening met de mogelijkheid, dat de Sovjet-leiders de huidige critiek op hun houding tijdens Stalins leven toelaten als voorbereiding van de bekendmaking, dat Stalin indertijd werd vermoord. Deze gevolgtrekking wordt gemaakt naar aanleiding van de publicatie in de „Pravda" van een artikel in het Amerikaanse communistische blad „Daily Worker", waarin gevraagd werd, wat de huidige Sovjet-leiders indertijd gedaan hebben om Stalins terreur tegen te gaan.

Curso di E.H.B.O. na San Nicolas tambe?

SAN NICOLAS. — Segun nos a worde informa di banda di Associacion pa EHBO ta di nan intencion di habri un curso na San Nicolas tambe basta tin suficiente entusiasmo. Automaticamente interesadonan di Lago por bishita curso na Playa si nan ta prefera esey.

E KIER A DRENTA CU AUTO?

ORANJESTAD. — Diarazon mainta pa siet'or auto No. A-5217 a drenta muraya di Hospital San Pedro na Playa. Ora poliznan a bai pa bai weta ta kende ta esun cu kier a husca un lugar den hospital cu asina tanto boroto e chofer a disparee. Despues poliznan tabata sabi hanja su paradero y e tabata paree C.H. Danjo di perhuicio na e auto ta fl. 500.—.

Programma
A. S. U. WEEK 1956
voor heden:
7.30 uur n.m. Tivolibaan
TENNISWEDSTRIJDEN
Toegang: fl. 0.50
8.00 uur n.m. Swingsters Square Garden
BOKSWEDSTRIJDEN
Toegang: fl. 1.—

SOFTBALL FEMENINO: ORANJESTAD 7 - SAN NICOLAS 7
SOFTBALL MASCULINO: A.S.B. 8 - LAGO ALL STARS 14

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues cu den baseball e seleccion di San Nicolas a desquita e derrota cu e la sufri anja pasa cerca Oranjestad durante ASU Week, tambe e softbolistanan di Lago Colony a tuma bon revancha contra di e seleccion di Aruba Softball Bond. E score di anja pasa tabata 8—5 na favor di ASB, pero e anja aki ta Lago a gana cu score di 14—8. E ventaha cu for di tempran e seleccion di ASB a tuma no a resulta basta pa duna nan e victoria. Na principio especialmente e novena di Lago a luci masha erratico y ta pa motibo di cuatro error cometi den e promer inning hunto cu tres fielder's choice ASB a anota tres carrera.

Cerrando e segundo inning seleccion di ASB ta anota dos carrera mas. Chirino ta habri ricibiendo pasage gratis y ta roba segunda. Cu fielder's choice ariba un rolling di Buckley e ta adelanta te tercera y ta anota luego ariba un wild pitch. Max Fingal ta conecta e promer hit di wega cu tabata un tubey pa rightfielder. Hermans ta ricibi base por bola y ambos corredor ta avanza cu wild pitch. Brion ta conecta infieldhit anotando Fingal e segunda carrera di e inning. E dos carreranan aki a duna ASB un ventaha di 5—0. Pitcher Jossy Mansur ta colga tres cero contra di e yankeenan, pero den e cuarto nan ta cuminza mira su lanzamentonan. Despues di 1 out Gladman ta embasa pa infieldhit. Griffin ta ricibi pasage gratis y cu balk tur dos ta avanza. Donovert ta sigui cu hit pa leftfield empuhando dos carrera, mientras cu e bateador ta vega te segunda cu e tiro pa home. Framers ta e segundo out cu linea den man di tercera base Edwin de Cuba, pero Spitzer ta embasa pa error di segunda base Chirino adelantando Donovert. Cu un passball Donovert ta anota e tercera carrera di su equipo. Pero e seleccion di ASB ta reacciona rapidamente anotando tres carrera mas den e segunda mitad di e cuarto inning. Chirino ta bolbe ricibi base por bola despues di 1 out. Un rolling fuerte di Buckley ta worde sigui pa dos error loke ta permiti Chirino anota y Buckley yega te tercera. Fingal ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Hermans ta e segundo out cu fly pa leftfield sin cu e dos corredornan por adelanta. Un rolling di Brion pa pitcher ta pone e primera base laga e tiro cai mientras cu Buckley ta anota. E basenan ta yena ora cu de Cuba ta embasa pa deadball Horacio Oduber ta ricibi pasage gratis y Fingal ta anota camnando e ultimo carrera di su equipo. Pero pa e yankeenan ta e momento cy nan a cuminza ta anota. Pitcher Mansur ta perde control. Dunlap ta habri e proximo inning cu hit. Richardson ta hanja base por bola. Riggs ta e promer out cu fly pa shortstop, mientras cu Gladman tambe ta camna pa primera yenando e basenan. Un passball ta permiti dos carrera adelantando Gladman te tercera. Griffin ta ricibi e tercer base por bola di e inning y ta roba segunda. Donovert ta embasa pa fielder's choice yenando basenan atrobe. Framers ta poncha pero Spitzer tambe ta hanja base por bola anotando Gladman camna. Pieters ta releva Mansur y despues di duna Jansen deadball pa un carrera forza mas e ta cerra e inning ora Dunlop ta foulfly pa catcher. E score a bira 8—7. Den e sexto inning Lago ta anota dos carrera mas pa bai ariba y den e septimo nan ta sigura e partido cu cinco carrera mas poniendo e score na 14—8. Pitcher Framers a cuminza ta lanza masha duro den e ultimo inningnan y mucho mas controla, tambe su cuadra a cuminza ta hunga mihor pelota. Pitcher perdedor a resulta Pieters y ganador Framers.

E partido femenino a termina den un empate cu 7 carrera na cada banda. Auake no ta reglamentario e partido mester a keda empata ya cu a bira demasiado laat y despues di a hunga un inning extra y no a bin ningun desempate e partido a worde para. Pa Oranjestad tabata den box Wina Bergeyk y pa San Nicolas a cuminza ta lanza Marlene Newton, kende a worde releva pa Susanna Ras den e segundo inning. Apenas 1 carrera a worde anota contra di Ras den e 6 2/3 inning cu e la pitcha. E novena di San Nicolas no por a ripiti e victoria di anja pasa.



Awe S. A. R. Principe Bernhard a cumpli 45 anja di edad y na e ocasion aki nos ta expresa nos deseo pa hopi anja mas di bida feliz pa e hubilario den union di tur esnan cu ta mas caro na su afecto.

RESULTADO DI TOURNOOI DI HEINEKENS DOMINO

ORANJESTAD. — Diadomingo siman pasa a cuminza un tournooi di wega di Domino den Dehli Bar na Playa bao di organizacion di Baardse Trading, agente di e cerbez holandes Heinekens. A worde hunga na cuater mesa y un total di diezseis persona a tuma parti na e wega den ultimo tempo mas nombra cu nunca.

Resultado di tournooi cu diadomingo awor lo termina ta lo siguiente:

	Gana:	Perdi:	Punto:	Promedio:
B. Henriquez	8	3	1088	98.9
J. Thijssen	5	2	687	98.1
Falcon	7	4	1040	94.5
Adams	5	2	667	96.0
J. Lampe	8	3	1002	91.1
R. Ranis	7	6	1157	89.0
F. Lopez	8	4	1150	88.5
R. Nava	5	4	782	86.9
M. Croes	3	5	756	84.0
G. de Kort	5	6	899	81.7
Labeille	3	4	552	78.9
V. Tromp	4	9	973	74.8
Yarzagaray	3	4	519	74.1
Krozendijk	3	6	613	68.1
O. Navarette	5	4	606	67.3
J. Harms	1	12	724	55.7

Diadomingo awor pa mas o menos cuater di atardi e ganadornan lo worde anuncia y e premionan lo worde entrega mes ora tambe na esnan cu sali den finale door di Senjor Francisco Croes, mehor conoci pa su amigonan como „Pancho".

Nos ta desea tur es hungadornan hopi exito diadomingo awor.

TRUCK A BOLTER — PASAHERO HERIDA

SANTA CRUZ. — Den anochi di diamars pa diarazon algo pasa di mei anochi e truck A-2583 a bolter pa motibo di mucho velocidad den careda y a bai para dilanti di cas St. C. 94. E chofer E.V. ya a disparee ora poliznan a jega acerca, pero a keda deteni despues. E donjo di e auto E. F. cu tabata sinta den e truck a hanja un gran cantidad di gasoline paden y mester a bai hospital di un estado bastante grave. Un otro pasahero, un tal J.C., tambe a resulta den Hospital San Pedro probablemente cu un fractura na costia. E auto tin un danjo material di mas o menos un mil florans. Chofer no tabatin rijbewijs.

Promer reunion pa salubridad mental awe nochi

ORANJESTAD. — Awe nochi e promer reunion lo tuma lugar den cantine di poliz na Playa di Asociacion pa Salubridad mental.

DOS BIAHA CANDELA

ORANJESTAD. — Tabatin dos candela diarazon na Aruba. Un di nan tabata na Weg Rooi Hundoe na San Nicolas y e otro tabata na Noord.

CRUZA CAYA CU UN POCO MAS PRUDENCIA

SAN NICOLAS. — Diarazon merdia entre cuat'or y cart'or y mei den B. v.d. V. Zeppenfeldstraat na San Nicolas J.P.A., chofer di bus 1471, a dal un mucha homber di ocho anja. E motibo di e desgracia tabata pa motibo cu e mucha a cruza caya sin pone tino cu caminda ta liber. Gracias a Dios su heridanan no tabata grave.

The American Consul

and

Mrs. Moreland

announce that they will be „at home" on July 4, Independence Day, from 7:00 until 11:00 p.m. at the Consulate Residence, Beatrixstraat 31, Oranjestad.

All U. S. citizens resident in or visiting Aruba are cordially invited to call at any time between those hours.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op Dinsdag, 3 Juli 1956, des namiddags te 3.00 uur zal door de ondergetekende, deurwaarder, worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van de 18de Juni 1956 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen zich bevindende in de woonpercelen gelegen Nieuwstraat No. 19 en Arendstraat No. 24 te Oranjestad op Aruba, bestaande uit radio, ijskast, meubels enz.

De goederen zijn te bezichtigen één uur voor de verkoop en worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

Aruba, 27 Juni 1956

MODESTO ODUBER
Deurwaarder b/h
Gerecht op Aruba

EXECUTORIALE VERKOOP

Op Vrijdag, 6 Juli 1956, des namiddags te 4.00 uur zal door de ondergetekende, deurwaarder, worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van de 25ste Juni 1956 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen zich bevindende in het woonperceel gelegen aan de Koningstraat No. 46 te Oranjestad op Aruba, bestaande uit IJskast, radio, meubels enz.

De goederen zijn te bezichtigen één uur voor de verkoop en worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

Aruba, 29 Juni 1956

MODESTO ODUBER
Deurwaarder b/h
Gerecht op Aruba

EXECUTORIALE VERKOOP

Op Dinsdag, 3 Juli 1956, des voormiddags te 11.30 uur zal door de ondergetekende, deurwaarder, worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van de 16de Juni 1956 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen zich bevindende in het perceel gelegen Rodgerstraat No. 3 te San Nicolas op Aruba, bestaande uit Barbierstoelen, wandspiegels, glazen kastjes enz.

De goederen zijn te bezichtigen één uur voor de verkoop en worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

Aruba, 27 Juni 1956

MODESTO ODUBER
Deurwaarder b/h
Gerecht op Aruba

EXECUTORIALE VERKOOP

Op Zaterdag, 7 Juli 1956, des voormiddags te 11.00 uur zal door de ondergetekende, deurwaarder, worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van de 25ste Juni 1956 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen zich bevindende in 't woonperceel gelegen aan de Steenweg No. 10 te Oranjestad op Aruba, bestaande uit IJskast, gasfornuis, stoelen, schilderijen, enz.

De goederen zijn te bezichtigen één uur voor de verkoop en worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

Aruba, 29 Juni 1956

MODESTO ODUBER
Deurwaarder b/h
Gerecht op Aruba

EXECUTORIALE VERKOOP

Op Dinsdag, 3 Juli 1956, des voormiddags te 9.00 uur zal door de ondergetekende, deurwaarder, worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van de 30ste Mei 1956 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen zich bevindende in het woonperceel te Madiki No. 51 op Aruba, bestaande o.a. uit een gebruikte Chevrolet pickup, ijskast, stoelen enz.

De goederen zijn te bezichtigen één uur voor de verkoop en worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

Aruba, 27 Juni 1956

MODESTO ODUBER
Deurwaarder b/h
Gerecht op Aruba

EEN EERSTE KENNISMAKING MET PANDELLIS

Het meest populair, doch niet het sterkst in zijn aquarellen

Woensdagavond hebben wij ten huize van de heer M. de Cuba in San Nicolas kennis gemaakt met de schilder en aquarellist Pandellis, wiens tentoonstelling (van alleen aquarellen) Zaterdagmiddag om vijf uur in Trocadero geopend zal worden. Wat ons betreft was het werkelijk aangenaam om met deze vitale artist kennis te maken, die dertien talen spreekt en die zijn Nederlands doorspekt met het vraag-woordje „nô?" Wij hebben Pandellis leren kennen als een geestig mens met een onmiskenbaar schilderstalent, dat daar het meest tot zijn recht komt, waar hij niet voor anderen, doch voor zichzelf geschilderd heeft.

Doordat Pandellis met behulp van zijn vrienden een groot aantal van zijn aquarellen ter gelegenheid van de kennismaking aan alle muren opgehangen had, kreeg het huis van de heer De Cuba dat zodoende meer begon te gelijken op een museum, een heel aparte sfeer, zoals men die ook kan tegenkomen in een vergeten hoekje van Monmartre in Parijs. Nadat Pandellis ons ruimschoots de gelegenheid had gegeven om zijn werken te bewonderen, heeft hij ook het een en ander uit zijn merkwaardige en avontuurlijke levensloop verteld.

Pandellis is van geboorte een Griek en heeft een lange en onuitsprekelijke Griekse naam, reden waarom hij deze verkortte tot Pandellis.

Hij werd omstreeks het begin van deze eeuw geboren en begon reeds naar hij ons vertelde op zijn zevende jaar te schilderen. Nadat hij de kunst academie van Athene doorlopen had begon zijn avontuurlijk leven toen hij omstreeks Januari 1918 als militair in de lijfwacht van de Griekse koning met hem in ballingschap ging en hem via Palermo en ander Europese steden naar Zwitserland volgde, waar hij de vreselijke strenge winter van '18 meemaakte onder verre van ideale omstandigheden.

Na de oorlog vertrok hij naar Londen waar hij familie had zitten, doch ook daar verbleef hij niet lang en na een kort verblijf vertrok hij naar Parijs met het doel zich serieus aan de schilderkunst te wijden. Een onverwacht legaat van een paar duizend Engelse ponden, maakte aan al zijn serieuse plannen een abrupt einde en hij besloot nu hij de kans had, naar Brits Guyana te vertrekken, waar men naar men hem verteld had, velen plotseling rijk waren geworden na een vondst van diamanten en goud, dat daar op sommige plaatsen voor het meenemen lag. B.G. werd echter geen succes en hij ging een kijkje nemen in Frans Guyana, waar hij een jaar of drie verbleef. Het leven te midden van de smokkelaars, die toen een groot gedeelte van de blanke bevolking uitmaakten, bekoorde hem echter niet lang en dus verliet hij ook dit land met zijn schone natuur en vertrok hij naar het Nederlandse gedeelte van Guyana, waar hij ook zijn echtgenote leerde kennen.

In Suriname begon Pandellis een schildersschool en gaf hij tekenles op de ambachtschool. Dit ging goed tot 1926, toen ook Suriname hem niet meer kon houden en hij naar Venezuela vertrok, waar hij veel in artistieke kringen verkeerde en diverse schilderijen maakte. Een jaar later arriveerde hij op Curacao, waar hij eigenlijk sedertdien voornamelijk verblijf hield. Wel maakte hij nog vele reizen naar omliggende streken, doch het punt van uitgang en terugkeer bleef steeds Curacao.

Dit is niet de eerste keer, dat Pandellis naar Aruba komt. Hij werkte b.v. reeds negen jaar lang op de Lago waar hij als docent in het Nederlands en Engels in de Trainings Division werkte. Ook exposeerde Pandellis al eens zijn werken in de Esso Club (1937). Pandellis heeft véél geëxposeerd en vele van zijn schilderstukken zijn ook bekroond geworden, o.a. in de Verenigde Staten. Hij is o.m. lid van The American Artists Association, de Guyana Artists Society en de Trinidad Artists Society.

Wat ons betreft, wij hebben Woensdagavond de verschillende stukken van Pandellis met grote aandacht bestudeerd en stellig zijn de aquarellen van Pandellis, geknipt om fleur te geven aan een huiselijk interieur en vormen zij, wanneer men ooit deze streek zou verlaten een warme herinnering aan deze streken. Maar ondanks dat alles werden wij méér geboeid door de olieverven, die Pandellis pas later uit een donkere kamer haalde en die naar onze smaak veel persoonlijker waren: pas daarin herkenden wij Pandellis zoals hij voor ons stond - een vrolijke man met een warm hart. Deze schilderstukken spraken aan, zowel de „normale" als de abstracte schilderijen. Zij hadden ieder hun eigen historie van verdriet, vreugde of romantiek.. Zij waren niet met routine, doch met voorzichtige penseelstreken opgezet.

Wij vonden het aangenaam met de schilder Pandellis kennis te maken en wij zien er naar uit om Zaterdagmiddag onze kennismaking in Trocadero tussen de kleurige aquarellen te hernieuwen.

ST. MAARTEN VERWACHT 1.000 LUCHTLANDINGEN IN 1956

In verband met de toename van het luchtverkeer op de Juliana-luchthaven op St. Maarten (Ned. gedeelte) heeft het Hoofd van de Luchtvaartdienst een onderzoek ingesteld welke maatregelen nodig zijn terzake het beheer alsmede met betrekking tot de toestand van het huidige vliegveld areaal.

Het aantal landingen 1951 t.m. 1955: **1951**, 258; **1952**, 326; **1953**, 492; **1954**, 639; **1955**, 661 (gedurende de maanden januari en februari geen luchtverbinding tussen St. Maarten en St. Eustatius.

Het aantal landingen voor het jaar 1956 wordt geschat op ruim 1000.

Het hoofd van de Luchtvaartdienst heeft rapport uitgebracht aan de Minister van Verkeer en Vervoer.

(Reg. persbericht)

14 MENSEN ONTVOERD IN MAROKKO

TAZA.: — In de Marokkaanse stad Taza, waar het weken lang volkomen rustig is geweest, zijn sinds dinsdagavond 14 mensen, merendeels zakenlieden, ontvoerd. Een vijftigtal auto's zijn door onbevoegden „in beslag genomen".

Te Rabat is van welingelichte zijde vernomen, dat Si Abbes, een leider van het „bevrijdingsleger", nabij Fez is ontvoerd. Hij zou hij de ontvoering gewond zijn.

K.M.A. BRENGT PRINS BERNHARD VERJAARDAGSGROET

's GRAVENHAGE.: — Het cadettentamboercorps van de Koninklijke Militaire Academie te Breda zal heden, op de verjaardag van Z.K.H. prins Bernhard, op het paleis Soestdijk de gebruikelijke verjaarsgroet aan de prins brengen. De koninklijke familie zal de verjaardag verder in intieme kring vieren.

Volksuniversiteit Aruba

presenteert

De heer T. VERSTEEG op Dinsdagavond 3 Juli a.s. 8.15 uur in het St Dominicus College, die een lezing zal houden over:

„MULTATULI:

Het drama van Lebak, nu 100 jaar geleden."

Leden vrije toegang, niet-leden betalen Fl. 1.—.

Nederlandse Journalisten Federatie teleurgesteld over berichten in buitenlandse pers

Reportages over Koninklijk Huis waren niet alle betrouwbaar

Het bestuur van de Federatie van Nederlandse Journalisten heeft een brief geschreven aan de besturen van buitenlandse journalistenorganisaties, aangesloten bij de internationale federatie van journalisten, naar aanleiding van de publicaties over het koninklijk Huis. De brief herinnert aan de publicatie in „Der Spiegel" en de berichten in buitenlandse bladen.

Het bestuur stelt voorop, dat het krachtens de statuten van de federatie, staande op de grondslag van de in Nederland gewaarborgde grondwettelijke persvrijheid, geen enkele journalist of persorgaan het recht zou willen betwisten een onderwerp als bovenstaande, van hoe delicate aard dit op zichzelf ook is, in publicaties te behandelen Wel meent het bestuur te mogen verwachten, dat de behandeling zal beantwoorden aan internationaal erkende journalistieke standaards van betrouwbaarheid en „public decency". Met voldoening wordt vastgesteld, dat een aantal persorganen in verschillende landen deze standaars tenvolle in acht heeft genomen Er zijn echter andere bladen in verschillende landen geweest, welker desbetreffende publicaties allerlei bijzonderheden vermeldden zowel met betrekking tot het door de Nederlandse pers uit overtuiging gerespecteerde privéleven van de koningin als tot vermeende constitutionele moeilijkheden, welke bijzonderheden uit kennelijk onbetrouwbare, immers niet dan wel slecht geinformeerde bronnen, voorkwamen. Daaraan zijn in verschillende gevallen vergaande conclusies verbonden, welk elk waarheidsgehalte ontbeerden Deze publicatie hebben de Nederlandse lezers door hun onjuistheid en vorm in hoge mate gekwetst en gegriefd. Het bestuur meent uitdrukking te moeten geven aan de in de Nederlandse journalistiek algemeen gevoelde diepe teleurstelling over een dergelijke grove miskenning van wat goede journalistieke standaards meebrengen In overeenstemming met de uitspraak van de sectie hoofdredacteuren tekent het bestuur protest aan tegen de journalistieke practijken, welke het gezag van de pers in het algemeen aanstaten en die tekort doen aan de plicht van de pers om door juiste informatie over andere landen en volkeren haar bijdrage te leveren aan de bevordering van een goede internationale verstandhouding.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.55 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 29 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Tu y las nubes"
RIALTO: 20.00 „Tu y las nubes"
PRINCIPAL: 20.00 „Que bravas son las costeñas"
AURORA: 19.30 „Law of the west"
SAVANETA: 19.30 „El vizconde de Monte Cristo"

VERENIGING „SURINAME"
Canasta Drive.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.
Zuster Braumuller tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.03 Heropening
12.30 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.45 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Eslafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Verzoekplaten (Engels)
21.00 The American Legion
21.30 Carnel Social
22.00 Prose, Poetry and the Muse
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Padu del Caribe
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La Hora del Bolero
6.00 Musica cu Toni Pizari
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Rafael Muñoz y su Orq.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Grady Martin and Slew Foot Five
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Quiz progr. FAB
8.45 Musica cu Fox Trots
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting



Cu admiracion di gratitud senjor Bodegom, e hoofdagent di polies cu ta bai, ta weita e bunita regalonan cu su coleganan a dunele y su esposa ayera mainta, ora cu nan a tuma despedida di dje den cantina di polies na Oranjestad.
Foto Bonke.

PAGINA TRES

L.E.C. SU LISTA TA CONSISTI DI 41 PUNTO

SAN NICOLAS - En continuacion cu e noticia di ayera tocante di conferencias entre di L.E.C. y Lago riba un convenio di trabao nobo, nos ta publica aki bao e puntonan cu L.E.C. a propone na Directiva di Lago pa e Contrato nobo.

1. Haci e Plannan di Beneficio negoshable.
2. Mehora e Plan di Retiro, Plan di Spaar pa Vacantie i Beneficio pa enfermedad.
3. Un contracto pa un anja.
4. Un procedimiento pa aregla keho mas simpel.
5. Establece un Comite di keho entre L.E.C. i Directiva pa resolve tur keho.
6 Reglamento nobo pa kitamento di constituyentenan.
7. Dobel i mitar pago pa trabau haci ariba un dia di fiesta en exceso di 8 ora.
8. E cantidad di dia di fiestanan paga mester ta aumenta.
9. Tur constituyente mester recibi e total numero di dia di fiestanan paga tur anja.
10. Reduci e oranan di trabau sin reduci e pago.
11. Tur constituyente mester clasifica sea como trahador di dia (7-4) of di warda.
12. Liberalisa e areglo tocante „call back".
13. Un combenio conhunto entre e Council i e Compania tocante di schedula di trabao.
14. Un sistema di „Rating" ser estableci den tur departamento.
15. Tur promocion for di e prome 20% di e rating list, haci pa conforma cu senioridad na e trabau.
16. Un Comite di senioridad di Rating estableci entre L.E.C. i Directiva.
17. Mehora schedula di Compensacion pa Layoff.
18. Tempo di vacacion ser aumenta.
19. Un aumento di salario pa servicio.
20. E diferencia di pago pa warda aumenta, i pa e ta efectivo for di Juni 1, 1956.
21. Un aumento den e salario pa e Operator i Assistant Operator nan, i pa e ta efectivo for di Juni 1, 1956
22. Clasificacion di specialista pa algun trabau den Crafts.
23. Mehora e sistema di Private Payroll.
24. Aumento individual den e salarionan di varios departamento.
25. Un Comite di Salario entre L.E.C. i Directiva ser estableci.
26. Un pago especial di salario pa Pascu.
27. Un aumento den e pagonan den Crafts - Mecanico y Colony Service Departamento.
28. Aumento General na 1957.
29. Eliminacion di „time card" pa Tradesman „A" i hendenan di Tugboat.
30. Combenio tocante di e reglamentonan di overtime lunch.
31. Combenio tocante di e reglamentonan pa duna handschoen i coverall.
32. Transportacion ser duna na tur constituyente for di nan lugar di trabau vast, na lugarnan di trabau temporario.
33. Combenio tocante di e reglamentonan cu ta concerni tempo liber pa morto di un miembro di familia cu ta biba pafor di Aruba.
34. Un suma ser duna pa e mehoransa di educacion di e L.E.C. i nan constituyente.
35. Stop di emplea empleadonan „foreign staff" cu no ta di un clasificacion tecnico.
36. Simplifica e palabranan i areglo di e presente combenio di trabau.
37. Tur trabau ariba 30 pia ser considera pa pago adicional.
38. Compensacion pa e prome bishita na e Medical Center.
39. Un cafeteria pa e empleadonan ser estableci.
40. E Council mester ta completamente informa tocante di tur detaya di analisis di trabau, como e ta worde haci na Lago actualmente.
41. Tur e provisionnan di e combenio di trabau presente mester ta manteni hunto cu e proposiciones alista ariba.

DESPEDIDA DI HOOFDAGENT VAN BODEGOM

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa mas o menos nueb'or y mei cuerpo policial a tuma despedida oficial di hoofdagent H.A. van Bodegom y su senjora. Varios di e partidanan nos sa ta presente tanto celebramento di jubileo of despedida mes, pero esun di awe tabata un di esunnan cu por worde conta hunto, di esnan mas alegre. Mescos cu senjor van Bodegom ta un hende jovial y ta gusta un chiste di vez en cuando asina tambe su fiesta a bai, pasobra na despedida di Senjor Bodegom no mester tin cara verdriet.

Mas cu claro cu ta comisario di poliz na Aruba, mr. H.C. Willemsen a habri e lista di discursonan. Na fin di su discurso el a entrega Senjor Bodegom un envelop cu contenido, cu cual Senjor Bodegom y su senjora ta pensa di cumpra un radio na Holanda.

Senjor R. de Keyzer a tuma palabra despues y asina hopi mas, cualnan tur a desea de lo mas mehor pa nan amigo y colega.

TRABAO TA BENDICION?

Un simpatizador di nos diario a yega di bisa cu e ta gusta masha tanto e articulonan cu continuamente e ta leza den nos corant, pasobra riba nan mes nan ta forma basenan di discusion i e ta munstra cu lastimamente no ta tur yiunan di Corsou ta abona riba nos diario cu en realidad a bira manera un pida prenda i den cual nos ta goza di mira tur nos deseonan, tur nos anhelonan i tur nos quehonan describi na e manera de lo mas cla i comprensible den nos mes idioma i bon skirbi, profundamente interpreta. I e amante aqui di nos diario a priminti nos su cooperacion i a sigura nos cu den algun luna nos diario lo mester bira un di esnan di mas leza riba nos isla.

Nos a yega di leza den bukinan cu primeramente trabao mester ser considera como un maldicion cu a cai riba humanidad, un castigo pa picar di humanidad of mehor dicho un castigo pa e prome tata y mama di humanidad cu ta Adam y Eva.

Tambe hopi otro ta pretende, cu si Adam y Eva no a peca, anto lo nos por a hiba un bida masha feliz aqui na mundo, un bida den cual ningun criatura na mundo no mester a traha pa nan existencia.

I esai si, nos ta hanja un poco exagera, mescos cu cielo ta pronostica como un alivio pa esnan cu ta haci bon y fiemo como un amenaza espantoso pa hacidornan di malo, asina tambe e picar di Adam y Eva ta traha riba esnan cu no ta gusta trabao, esnan cu ta gusta hiba un bida di flohera, pasobra nan ta maldiciona Adam cu Eva cu mester a peca, pa motibo cu awor nan mester ta traha.

Sinembargo esaqui ta idea di hendenan bobo, pasobra nos como hende cu a hanja aunque ta un poco educacion, nos ta mira den trabao enteramente otro cos. Hasta nos ta yega asina leu pa pretende cu trabao ta un bendicion, anto di cielo, un bendicion di Dios.

Lo nos no por penetra den curazon di tur hende, di tur creyente cu nos ta mira na tur momento ta dirigi oracionnan na nan Dios, no solamente na ora di sacrificio sol, pero tambe na tur momento di dia, sinembargo experiencia a sinja nos y nos ta sigur cu 90% dje oracionnan di den tempel ta ruegonan, ta suplica, ta oracion na Dios pa un trabao, otro pa un mehor trabao, pa un cambio di situacion den trabao y cosnan por estilo, pasobra pa bisa en realidad, trabao tabata, ta y ta queda, e as poderoso rond di cual enter mundo ta draai.

Ta paquico mayornan di enter mundo ta cuminza cu nan yiunan na duna nan un bon educacion? Por ta quizas solamente pa nan wanta nan stand of pasobra nan tin e manera di paga scool? Por ta posible cu ningun mayor ta paga scool tur luna pa nan yiunan caba scool bin zoja den stul despues na cas?

No, lectores, mil bez no!

Mayornan cu tin e experiencia quico ta balor di trabao, mayornan cu ta luchando cu bida, mayornan cu ta bringa fuertemente contra existencia, cu ta bringa pa tene nan estado, pa tene cabez riba awa, a mira y a experimenta e berdadera nificacion di loque ta nifica trabao.

Trabao ta nifica desarollo di un pueblo, pasobra un pueblo cu no ta produci ciudadanonan trahado pronto lo cai den decadencia.

Tan pronto cu un yiu nace, e prome pensamento cu ta drenta den cabez di su mayornan ta lo siguiente:

Dios duna e yiu aqui bida y salud, pa e crece un mucha cu un bon sintir, pa nos dun'e un bon educacion. I esaqui ta deseo di tur mayor cientifico, cuta pensa un poco mas leu cu su nanishi ta largo.

Experiencia a sinja nos cu ta loque (sigui leza riba pag. 4

FLORA, e belleza fasinante

pa: TUYUCHI

No. 10

„Si bo quier haci mi un fabor extraordinario grandi, miss Rudney..."

E quier a grita „NO" y bisa Tom cu e no mester a bai. Pero e hoben tabata asina asombra pa e apariencia aqui, pa e personalidad imponente y fascinante, cu el a tumba bai unbez, aunque terriblemente desenganja.

„Corda cu e proximo baile ta pa mi, Flora...." el a bisa retirando su mes den e multitud.

Sanfuego a ofrece su braza y Flora no por a haci otro cos cu acepta esaqui, sino lo el a comete un brutalidad. Y con cu ta, pero e tin di trata su huespednan bon.

„Mi ta considera esaqui como un gran honor", el a murmura; „y permiti mi bisa bo acerca cu bo ta awe nochi manera un dje sernan foi aito ciclo".

E mucha muhe no a duna contesta. E tabata prefera di larga e homber aqui comprende com rabia e tabata riba dje, pasobra ta obligatoriamente e mester a bin hanje den su compania. Y Flora quier a abri e baile bailando cu Tom su amigo y conocir di den becindario, pero e homber aqui a penetra meimei di nan. E no por a wanta Sanfuego. Tabatin algo den su proceder y su maneranan cu tabata pone Flora bira rebelde, e mes Flora asina suave, cu lo tabata di ultimo hende na mundo pa bira rebelde.

E baile a cuminza cu un polka. Flora tabata balia menos bon cu tabata su custumber, pasobra e tabatin mucho ansia y aversion di e homber cu e tabata balia cun'e.

Mientras Sanfuego di su banda tabata murmura den su interior:

„Ta masha lastima cu t'asina oficial y prudente mi mester anda cun'e, bao di bista di tur presentenan. Lo mi prefera di a primie duro contra mi curazon y cubri e boca chiquito ai cu besonan ardiente; y cu esai lo mi pone na su conocemento cu un homber manera Sanfuego e tin di tene cuenta cun'e".

Inconsciente di semehante pensamentonan Flora tabata balia cu e homber cu su tata a combida na su fiesta.

Esnan cu tabata mira nan dos ta balia hunto, tabata papiando na boz baho bisando cu nan dos tabata forma un nechi parcja.... e homber grandi seur, hunto cu e mucha muhe blanco manera nieve.

E polka a caba y Sanfuego a bolbe ofrece Flora su braza y a guie na e hardin di invierno. Bao di baliamento e mucha muhe no a papia ni un sola palabra cu e lord. Y awor e tabata waak tur camina di su curpa, pa e mira cu e por a hanja cualquier di su amigonan di infancia manera Vyvian of Tom of masque ta su primo mahos Cyril, puramente pa e por tabata na estado di a salba foi e homber aqui.

Y masque qui bon Daniel sa balia, sinembargo Flora a balia sin gracia y e no a goza e picza absolutamente. E no por a sinti otro cos sino aversion den completa cercania di Sanfuego.

Pero Sanfuego no a duna Flora e chens pa esaqui bula p'e. El a pasa cun'e door di un dje portanan abri cu ta guia pa e hardin di invierno y a oblig'e na sinta den un dje sofanan cu tabatin aya.

„Mi por bai busca algo pa bo gasta, miss Rudney?" el a puntra.

„Gracias. Mi n' ta desea di gasta nada", e mucha muhe a responde foi su rosea.

Su bistanan scur a penetra profundamente den esnan di Flora. E tabata mira masha bon com ansia e mucha muhe tabata p'e, pero esai no a yuda templa su ardor. Alcontrario; net awor a drent'e e deseo di quibra e mucha muhe su resistencia.

Foi dia qu el a mir'e e prome bez su pensamentonan tabata solamente p'e, pensamentonan berdaderamente moral. Su inocencia intachable tabata un cos cu Sanfuego no tabata custumbra cun'e. Practicamente nunca Sanfuego no sa tin custumber di hanje den compania di mucha muhenan confus. E tabatin masha rabia riba e sorto di muchanan aqui cu e mamanan quier a trata na casa. Foi tempo cu su mes majornan a muri larg'e na edad di 21 anja, e no a haci nada nechi ni ehmeplar, pasobra su enorme fortuna a hib'e mas bien riba eaminanan malo di libertinaje y e tabata infrenable den su deseonan rudo e inmoral y e tabata cambia su damanan un tras di otro manera panja sushi. Den su concepcion e no por a hanja ningun hende ainda cu tabata asina digno cu e por a casa cun'e.... pasobra te awor tur muhe tabata como si fuera inclina na su pia y ora cu el a abusa y goza cu nan e ta hanja repugnancia den nan y ta trata nan manera su esclava, mientras despues di un paar di dia e ta bai larga nan. Sinembargo awor si el a contra cu un mucha muhe, e yiu di Henry Rudney, cu segun e tabata digno di un matrimonio entre nan dos. Sinembargo e tabata sinti pa su desenganjo di mas grandi cu net contrario di e otro mucha muhenan, esaqui tabata trat'e cu indiferencia. E no tabata sinti nada absolutamente p'e.

Flora a comprende cu pa cortesia e mester a trata na risca abri un combersacion pa e homber no comprende cuanto e tabata odie y cuanto aversion e tabatin den dje.

„Bo tambe n' ta hanja cuanto interes mi a experimenta riba dia di mi aniversario? Y m'a hanja tambe asina bunita regalonan. Mira.... esaqui m'a hanja di mi tata...."

Sin ningun sorto di coqueteria el a saca su pols y a munstra Sanfuego e simple pulsera di oro cu algun perla den dje.

Sanfuego a traha un cara vieś como si fuera e quier a oprimi un sonrisa menospreciante.

„Wel, e bagatel ai ta basta aardig", el a bisa, „pero e ta absolutamente indigno pa e bunita braza di bo ai. Mi tin na Puddelton un pulsera di diamanta cu tabata propiedad di mi tawela cu tabata un francesa. E tabata pertenece un tempo na Maria Antonietta y su balor ta calcula riba miles pond. Esai lo mi quier mira brilla un dia na bo braza".

Flora mester a domina su mes na tempo pa e no a bisa e homber aqui loque tabata na su punta di lenga. Y cu su bistanan cu tabata bai di izquierda na derecho el a responde foi su mes di indignacion oprimi:

„Ami.... mi ta masha contento cu e regalo aqui di mi tata". Flora a murmura. „Mi no ta gusta joya ningun momento".

„Pero ta unda propiamente mi orquideanan ta?" el a puntra diripiente y asina diripiente cu Flora no a hanja ocasion di concentra su mes. Atrobe e quier a munstra cu e no tabata bruto y el a responde:

„Oh, nan tabata sublime. Masha danki pa nan. Lastimamente cu mi no por a usa nan awe, pasobra.... cu e traje aqui ta solamente violetanan mi por a usa", el a disculpa.

Sanfuego a cruza su mannan riba su pecho y a queda ta mir'e cu su sonrisa indiferente, den cual no tabatin nada di humor.

„Majan lo mi manda bo ainda algo mas di Puddelton", el a bisa. „Pa mi parti, bo por hanja asina tanto cu bo ta desea, cu casi lo bo por traha un tapijt foi nan pa bo pasa riba nan cu bo pianan chiquito".

Esaqui tabata e palabranan cu tabata ansia Flora. El a haci awor un esfuerzo pa e lamanta para.

„No, queda sinta", el a bisa na tono ordenando, sinembargo e tabata pensa na tempo cu e mester a domina su pasion un poco. E tabatin e mal costumber cu su ordennan tabata ser cumpli inmediatamente cu solamente un senjal cu su dede, tanto di homber como di muhe. Te awor e tabata conoce solamente muhenan cu tabata gusta di forza bruto. Pero e tabata comprende tambe awor cu si e usa brutalidad aqui lo e no gana absolutamente nada.... alcontrario.

E mucha muhe aqui mester a ser trata cu prudencia y mester a ser mansa.

„Por fabor. Queda sinta un poco mas, miss Rudney", el a ripiti inmediatamente na enteramente un otro tono. „Si acaso mi por a bisa bo algo desagradable, anto mi ta pidi bo dispensa mi".

Nerviosamente e mucha muhe a queda ta hunga cu e waaier den su man.

„Mi ta tende cu nan a cuminza toca", el a bisa na boz baho. „Y mi a priminti Tom...."

„De la manera anto cu lo bo no quier a queda combersa aqui un poco mas cu mi?"

„No...." el a cuminza y pa su alivio di mas grandi el a mira figura di su amigo Tom ta bini manera un alma di salbacion. E hoben aqui no tabata absolutamente un cos di compara cu e figura brillante di Sanfuego, pasobra e tabata mucha spektakel numa ainda, pero n'e momento aqui e tabata di masha hopi nificacion y importancia pa Flora. Unbez el a lamta para y a corre bai contra Tom.

„Mi ta quere cu ta 'esaqui t'e pieza cu mi tin derecho riba djea N' t'asina? e hoben a puntra.

Como contesta Flora a inclina y a ofrece Tom su braza. Esaqui a lei Flora bai cun'e largando Sanfuego para na su luga, sin cu ni siquiera el a digna e lord cu un mirada.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Sincera felicitacion ta bay pa senjor Pedrito Solognier, cu motibo di su cumpleanjos, di tur su familia.

— — —

Masha pabien nos ta llama Eligia Marina Geerman cu a haci anja awe. Tambe e ta ricibi felicitacion di su tata Angel, su mama Catharina, di Elsa Geerman y especialmente di Marina Werleman y demas familia.

— — —

Siete anja di feliz existencia a haci awe e hobencito Pedro Ruiz. Felicitacion ta bini di su tata Floriano, su mama Katrien, rumannan Chenta, Coba, Maria y Mario, su welonan Mani y Toni, su welanan Coba, y Tan, su tanta y omonan, su primo y primanan y su amigo Tichi Tromp.

Awe senjora Petra Arends a cumpli 73 anja di bida. Felicitacion ta bini di tur su jiunan, su nietonan, bisnietonan, swegronan y especialmente di su jiu Maria Rasmijn.

— — —

Emma Beatrix Webb, kende ta cumpli anja awe, ta ricibi felicitacion di su tata Betto, su mama Maita, rumannan Dora, Pedro, Bita y Aura, su welanan, tanta y primonan y muy en especial di su madrina Coleta Geerman y su padrino Juan Geerman.

Hopi anja mas di bida pa Pedro Larez, cu a haci 20 anja awe, ta e deseo di su mama Dorothea, su tata Gregorio, rumannan Policarpo, Theodora y Gregoria, su wela Doloria, su madrina, padrino, Tanta y omonan, Narciso Kock, Concepcion Ras, Nemencio y Mario Croes, Marcela Ras y especialmente di Filomena Kock y Italina Ras.

— — —

Awe Lupe Coll ta celebra cu cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, su mama Lucky, rumannan, padrino Loudoro Wester, madrina Yolanda Damian.

V a r i a

UN ESPOSO IDEAL

Si bo n' ta quere cu ainda ta existi esposonan ideal scucha ....

Diripiente un hende a pusha porta di un apartamento abri. Panica! .... Amante di e senjora a disparce manera un raton bai bao di cama, despues di cual meneer a camna drenta e dormitorio masha tranquil. E dia ai el a bini cas mas tempran cu su casa a sper'e. Sonriendo el a braza y sunchi su casa, mientras despues el a quita su panja, bisti su pijama y a bai tapa bao di dekel. El a queda como un mei ora ta combersa cu su casa ba diferente cosnan cu a pasa den dia.

Porfin meneer a paga luz y a pega sonjo. E complice di mevrouw tabata drumi ainda bao di cama cu un ansia panica y casi e no tabata risca mes di hala rosea pa e no spierta e meneer cu tabata na sonjo. I di e manera ai el a queda enter anochi drumi ai bao riba vloer.

Su manece e meneer a spierta, el a hap y a spierta su casa cu un sunchi tras di esaqui su nek. I anima y contento manera un prins el a puntra su esposa:

„Mi mes ta bai percura pa desajuna awe. Mi ta tuma un webo hasa. Quieo mi trece pa bo, mi amor?"

„Ami eh .... e senjora a murmura cu curpa masha due como enter anochi e no a cera su wowo di ansia y temor, pasobra ta te den marduga aqui e por a bin cohe un sonjo .... „Duna mi solamente un koppi di chocolati".

„Masha bon, mi amor. Lo bo hanja un koppi di chocolati".

Luego el a zak abao na rudia dilanti su cama y a puntra amable y decente:

„I abo mi amigo, cu quico mi por sirbi bo?"

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diabierne 29 Juni

C I N E
DE VEER THEATER: 20.30 „Tu y las nubes"
RIALTO: 20.00 „Tu y las nubes"
PRINCIPAL: 20.00 „Que bravas son las costeñas"
AURORA: 19.30 „Law of the west"
SAVANETA: 19.30 „El vizconde de Monte Cristo"

BOTICANAN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Bremuller tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.03 Heropening
12.30 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Paplament)
13.45 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Verzoeplaten (Engels)
21.00 The American Legion
21.30 Carnet Social
22.00 Prose, Poetry and the Muse
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Padu del Caribe
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La Hora del Bolero
6.00 Musica cu Toni Pizari
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Rafael Muñoz y su Orq.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Grady Martin and Slew Foot Five
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Quiz progr. FAB
8.45 Musica cu Fox Trots
9.15 Kalh. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Awor cu e amigo di e barba a conta Cisco y Pancho over e cuartetonan cu ta rondona ey banda, Cisco ta puntra: „Conque tin cuartetos aki banda, no?" Y e homber ta continua bisando: „Y nan ta ataca hende tambe. Nan ta mal hende." Comprendiendo e asunto mihor, Cisco ta ofrece e homber pa nan bay busca e homber malo nan aki, y ta bisa: „Nos lo yudabo contra e cuartetonan, barba largo." E homber a gusta e proposicion di Cisco, y ta contesta: „Esei si ta un bon idea, Cisco". Despues cu e amigo a cuba di contesta esaki, e ta pone su man na su cabez y pensando leeuw, e ta bolbe bisa: „Pero, no..... no por." Cisco cu a hanja e actitud aki stranjo, ta keda mira e homber serio y ta puntra su mes ta kiko esaki lo kier meen. Y asina Cisco ta warda mira kiko e misterio aki ta cu e homber lo bay contele.

TRABAO TA BENDICION?

(continuacion di pag. 3)
bo sa awendia, ta esai bo bal. Experiencia a sinja nos tambe, cu bo por ta blanco manera lechi, bo por bunita manera un diosa, bo por ta fuerte manera Hercules, pero ..... si bo n' sa nada, bo n' bal nada ni aqui na nos isla chiquito, ni na ningun parti di mundo tampoco.

I ta p'esai nos ta mira com adelante nos isla a bai riba terreno cientifico. Ta p'esai nos ta mira cu orgullo, cuanto hoben experto, cuanto hobennan capaz cu titulo nos isla a produci y ta produciendo, pasobra e mayornan a comprende e utilidad di trabao y nan a haci ainda algo mas. Nan a sinja e muchanan un trabao mas alto cu nos ta yama un profesion.

Cu orgullo nos ta contempla nos hobennan di awendia, cu alegria nos ta leza den corantnan di muchanan cu a slaag pa examen, di hobennan cu a promove na estranheria. Cu alegria nos ta tende na radio Dia Domingo anochi com yiunan di Corsou cu ta trahando duro na universidadnan na Holanda ta saluda nan mayornan. I nos curazon ta satisfecho. Nos curazon ta rebozante di alegria, pasobra nos a haci loque ta na nos alcance y nos a sigura e mucha aqui su porvenir, anto na un manera de lo mas brillante, un prosperidad pa futuro cu nos mes no tabatin e oportunidad di a hanja di nos mayoman.

Mundo a drenta un otro era, un otro evolucion y nos mester sigui cun'e. Cu antes den tempanan antigua nos mayoman a traha solamente pa nos come bebe y bisti, awendia nos ta haci tur esaqui algo menos pa nos dedica nos forza na educacion y adelanto di nos yiunan.

Nos cu ta mayoman y cu a pasa hopi lucha pa biba, nos no ta desea pa nos yiunan bin pasa mes trabao.

Nos no ta desea pa nos yiunan bin tuma tur e scualnan, e inhusticianan y abusonan na man di hefenan di trabao manera nos mester a soporta, anto cu boca cerra.

I nos a soporta tur esaquinan, pasobra nos no tabata sa nada. Nos tabata teme di mester a perde nos trabao. I si nos mester a perde nos trabao, ta unda nos mester a bai? Nos no sa nada nos no a sinja nada y nos a bira esclavonan boluntario di nos incapacidad.

I esaqui pa tur loque ta sagrado pa nos, nos quier evita pa nos yiunan. Nos no quier pa nan tambe bin cai den e mes un trabao ai manera nos.

P'esai como nos a mira den e trabao e unico camina pa nos por a hanja e manera pa hiba nos yiunan adilanti, nos a permanece, nos a traha, anto duro y nos a traha segun nos tabata biba, y nos tabata biba segun nos tabata traha.

Nos a hanja placer den nos trabao y esaqui a bira pa nos un santa ley di humanidad.

Sosiego tur hende ta gusta sigur, pero despues di trabao y esun cu no traha no tin e derecho tampoco riba sosiego.

Ta p'esai no tin tristeza mas grandi pa un mayor ora cu e mira cu e tin un yiu cu no quier sinja. E mayornan aqui ta ser tormenta cu tur sorto di pensamento. Bao di cuater wowo, tanto cu severidad y tambe cu dulzura nan ta pinta e mucha cabezura aqui ta quico ta e previlegio grandi di educacion, sinembargo hopi di e muchanan cu ta quere cu ta vehez ta pone nan mayoman papia asina, of tambe e muchanan capricho y cu tin otro cosnan den cabez envez di sinjanza, nan no tin di minimo idea qui un desgusto esaqui ta causa nan mayoman.

Primeramente e mayoman ta cuminza na pensa na porvenir dje mucha aqui. Quico lo para di e mucha aqui den porvenir? Ta unda lo pone ora cu e no sinja? Ta com su porvenir lo ta? Ta quico lo e por bin haci?

I cu curazon ansioso e mayoman ta cuminza hanja presintimiento ansioso di tur malo cu por pasa un hoben na mundo cu no tin educacion, mayan tampoco lo e no gusta traha of alomenos lo e no hanja trabao tampoco, pasobra e no sa nada.

E mayoman ta pensa riba criminalidad di un tal mucha, nan ta pensa cu despues lo e por bini un malbado, un bandido, ladron of asesino y cosnan por estilo.

I curazon di sorto di mayornan asina ta sinti. Mas tanto ainda nan ta sufri ora cu nan tende com yiu di nan bicinja ta promove den su estudionan, mientras esun di nan ta floho manera burico.

I podiser e mucha aqui no ta comprende cu ta malo pa su mes e ta haci. E ta quere cu quizas cu loque e ta haci ta masha co'i homber e ta haci, pero cu e soquetadanan aqui e ta cobando su mes graf pa despues, su mes ruina e ta desarolando, pasobra awendia ta loque bo sa, esai bo bal.

I ta hustamente p'esai nos quier desvia un poco foi nos principio y dirigi nos un rato na e hobennan cu ta haciendo cierto cosnan asina. Ta claro cu den principio esaqui ta molestia e mayoman masha, nan ta haci tur nan esfuerzo pa bosonan sinja, pero a lo largo ora cu nan tambe mira cu tur trabao, ta birando manera perla pa porco, nan tambe ta perde interes den bo, pasobra boso no mester quere cu ta pa nan placer of pa nan interes nan ta lucha pa boso educacion, absolutamente. Nan ta lucha pa boso mes bienestar, pasobra nan tin un tarea di cumpli cun'e, di duna nan yiunan un educacion. Sinembargo tan pronto cu e muchanan aki a bira hende grandi ya e trabao di mayoman a termina. I si e ora ai bo mester bisa: „Ai cu m'a scucha di mi mayoman", anto e ora ai ya ta laat, pasobra b'a hanja masha ocasion di tende nan conseho. B'a perhudica e tempo di mas precioso di bo bida cu ta tempo di bo hubentud, un tempo cu hamas lo regresa.

Sinembargo pa hopi cu tin un bon boluntad ainda no ta laat. Lubida flohera y corda mayan. Corda riba bo mes porvenir ora cu mayornan lo no t'ai mas, pasobra e ora ai cachor di caya lo ta mehor.

P'esai aunque cu nos a cuminza cu mayor y termina cu hubentud, nos ta spera cu e articulo di trabao aqui lo sirbi como estimulo pa e hobennan cu ainda no a comprende e utilidad di educacion, pa nan lamta nan curazon y sigui nos conscho, sigui conscho di boso mayoman y tarde o tempran lo boso experimenta cu gratitud e resultado brillante di esaqui.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mientras Lorenzo ta pasa man pa su serbette di banjo y ta camna bay banda di su badkuip pa e banjo, loke e ta goza un mundo, Pepita ta dicidi di llamele, bisando: „Lorenzo, unda bo ta?" Lorenzo ta contesta: „Mi ta den banjo mi amor". Y pura pa e drenta den banjo promé cu Pepita molestiele of puntrele pa haci cualque cos, e ta lubida di kita su zapatonan y ora e ta bon sinta den awa caba e ta ripara con verstrooid e ta y ta exclama: „Oh, no." E ta corre hiza su pianan na halto, bisando: „Mi a lubida di kita mi zapato y mella." Pero ya tabata laat, pasohra nan a muha papa papa. Sinembargo Lorenzo a kita nan y benta nan pafor di e badkuip na sdela. Bon hinca bau e awa, cu solamente su cabez ta sali pafor, Lorenzo ta goza su banjo, y ta bisa su mes: „Si mi cerebro tabata un atomicbom, lo e no tabata basta ni pa bula mi sombre." Pero e cos ta, cu ora e ta bay tuma su banjo e no ta mira ni pensa nada mas, cu na su badkuip.